

ΑΓΓΛΙΚΗ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ

ΤΟΥ JAMES FRANCIS DWYER

Ο ΑΛΗΤΗΣ ΤΟΥ ΔΑΣΟΥΣ



ΣΦΑΛΩΣ ό κ. Πρεσβευτής ήταν τυχερός δάνθρωπος όντας ο ίδιος δεν πίστευε στην τύχη! 'Απέδιδε την έπιτυχία της λαμπράς σταδιοδρομίας του απόκλειστικώς στην κρίση του καὶ στη λογική του. Άλλην τὸν παρέσυραν ποτὲ λίγη περιπάτωση, ἀλλὰ ζύγιζε καλά τὸ κάθι της προτοῦ πάρει μιᾶς ἀπόφασις κι' ἔται τὸν θέσιον πώς δεῖν θά επεφτει ποτὲ ξέω.. Γ' αὐτῷ μιᾶς μέρα, ἀφοῦ σκέφθηξε πολὺ, ἔδυσε τὸ συμπέρασμά του ἡ Τζούλια Κρόμερ θα ήταν ή κατάληη σύντροφος τοῦ θίου του κι' ἀντίστησε τὸ πρόσφατό της τὸ θίον εκείνον βράδυ, ὅτον πλάγιασε στὸ κρεβῆτα της τὰ κούμβη!

Καὶ φυσικά, οὕτε εἶχε παρευρεθῇ στὴν τραγικὴ στιγμὴ, διότι τὸ έαυθισμένον παιλίκαρι του ἀπὸ πεῖσμα. Δὲν ήξερε πώς ἡ Τζούλια είχε μαλάσσει λίγες ὥρες προτίτροπα μ' ἔνα έαυθισμένο παιλίκαρι, οὔτε μποροῦσε νὰ φασταρῇ μὲ πόσα πικρά δάκρυα εἴχε ποτίσει τὸ πρόσφατό της τὸ θίον εκείνον βράδυ, ὅτον πλάγιασε στὸ κρεβῆτα της τὰ κούμβη!

Αλλὰ, θέλετε, ὁ κ. Πρεσβευτής δέν ήξερε πώς ἡ Τζούλια εἶχε δευχθῆ νὰ γίνη γυνάκι του ἀπὸ πεῖσμα. Δὲν ήξερε πώς ἡ Τζούλια είχε μαλάσσει λίγες ὥρες προτίτροπα μ' ἔνα έαυθισμένο παιλίκαρι, οὔτε μποροῦσε νὰ φασταρῇ μὲ πόσα πικρά δάκρυα εἴχε ποτίσει τὸ πρόσφατό της τὸ θίον εκείνον βράδυ, ὅτον πλάγιασε στὸ κρεβῆτα της τὰ κούμβη!

Καὶ φυσικά, οὕτε εἶχε παρευρεθῇ στὴν τραγικὴ στιγμὴ, διότι τὸ έαυθισμένον παιλίκαρι του ἀπὸ πεῖσμα. Δὲν ήξερε πώς ἡ Τζούλια εἶχε μαλάσσει λίγες ὥρες προτίτροπα μ' ἔνα έαυθισμένο παιλίκαρι, οὔτε μποροῦσε νὰ φασταρῇ μὲ πόσα πικρά δάκρυα είχε ποτίσει τὸ πρόσφατό της τὸ θίον εκείνον βράδυ, ὅτον πλάγιασε στὸ κρεβῆτα της τὰ κούμβη!

Αλλὰ καὶ ἡ μητέρα τῆς Τζούλια δέν παρατήρησε τὰ εἰρωνικά χρημάτα της, διότι πήγαινε νὰ τὴν συγχαροῦν γιὰ τοὺς ἀρραβώνας τῆς, της οὐρανού τοῦ ποντικοῦ πατέρου.

— Βλέπετε, ἔλεγε στὶς φίλες της, ἡ Τζούλια είναι πολὺ σοθαρός κοριτσί κι' εύχαριστοίταν μὲ τὴ συντροφιά σοθαρόν άνθρωπων...

Πῶς θέλετε νὰ μή γαμογελάσουν ή καλές φιληγάνδες, ἀφοῦ ήξεραν πώς ἡ Τζούλια δέκα εννέα χρόνων κι' ὁ κ. Πρεσβευτής πενήντα κι' ὅταν!..

— Μητέρα, ἔλεγε λίγες μέρες κατόπιν δὲν ήταν, ὁ άδελφος τῆς Τζούλιας, Ἀν θέλεις νὰ τελείωσῃ καλά αὐτὸ τὸ ουνοικέσιο, σὲ ουνούπολεύον μὲν ἀπομακρύνης γιὰ λίγο καιρό, δέστε νὰ μη πολυθλεπτή τὰ μούτρα τοῦ κ. Πρεσβευτοῦ καὶ...

— Τζών! φώναξε μὲν ἀγανάκτηση ἡ κ. Κρόμερ, πῶς ἐκφράζεσσαι έτσι;

— Αλλά, ὁ Τζών δέν ἄργησε νὰ πείση τὴν μητέρα του, πῶς τὸ καλύτερο ήταν νὰ φύγῃ ἡ Τζούλια ἀπὸ τὸ λοιδίνον, διότι πάλεωσουν ή προετοιμασσούν τοῦ γάμου.

— Ετοί δὲν θά πτηρήξει μὲν ἡ μητέρα συνατηθῆ μὲ τὸν Γιάκας Αντλερ, τὸ ζειθμαλλό παιλίκαρι.. Τὸ τελευταῖον αὐτὸ ἐπιχειρήσμα δέκαν συαδροῦ καὶ τὸ ίδιο βράδυ ή κ. Κρόμερ κι' ὁ Τζών ἐπεισαν τὴν Τζούλια νὰ πάνη νὰ περάσῃ μερικές μέρες στὸ Σόρει γιὰ ν' ἀναπαυθῇ λιγάκι πρὶν ἀπὸ τὸ γάμο της, γιατὶ τὸν τελευταῖον καιρὸ φαινόταν πολὺ νευρική καὶ κουρασμένη.

— Ετοί τὴν ἐπομένη, ἡ Τζούλια ἐρέθηκε μόνη της σὲ μιὰ μικρή ήσουχη πανσίν, στὸ ὄμορφο καὶ γνωστικό Σόρει. Ἡ νέα δέν είχε φέρει κακίας ἀντίρρησι σταν ἡ μητέρα τῆς τὴν συμβούλευσε ν' ἀπομακρυνθῇ γιὰ λίγες μέρες ἀπὸ τὴν πολυθόρυβη μεγαλούπολη. Ἀπεναντίας ἡ Τζούλια δέκα εννέα χρονισμένη μ' αὐτὴ τὴν ίδεα. Πιθανόν δὲ Τζών νὰ είχε δίκηρο!..

— Απὸ τὸ παράθυρο τῆς τραπέζιας, στὴν παναίνον, ἡ Τζούλια κύπατζε τὸν ἔσοχικό δρόμο, πού ἀπλωνόταν πέρας ἀπὸ τοὺς λόφους, σᾶν μιὰ ἀτέλειωτη διστροφή κορδέλλα. Περνοῦσαν κανεὶς στὴν άλλη θυμή τοῦ μικροῦ ποταμοῦ, πάνω ἀπὸ μιὰ γαριτσωμένη ζύλινη γέφυρα, κατόπιν δὲ δρόμος χανόταν γιὰ λίγη διάστημα μέσα σ' ἔνα μικρό δάσος καὶ ἀπὸ κει τραβούσε διλόσας άνάμεσα σὲ καταπράσινα χωράφια, ἡ δίπλα σὲ

κομψές άγροτικές ἐπαύλεις, ώσπου χανόταν πέρα, μακριά. Μιὰ μάλιστα ἀπ' αὐτὲς τὶς θίλλες, ποὺ ήταν ἡ πιὸ μεγάλη από τὶς ἄλλες καὶ ξεχώριζε, μέσα σ' ἔναν θαυμάσιο κῆπο, εἶγε τραβήζει τὴν προσοχὴ τῆς νέας καὶ περιεργή ράτησε τὴν σπιτονοκύρια της, τίνος δέκαν ή επαύλης τοῦ κ. Ροθέρτου Χάρλαντ, ὃντας ἡ επαύλη τοῦ κ. Ροθέρτου Χάρλαντ οὐκέτι κατοικούσε εκεῖ μόνος του ἀπὸ τότε πού τὸν εἶχε ἔγκαταλεψει ἡ γυναίκα του..

Σᾶς παρακαλῶ, δεσποινίς, μὴν πῆτε στὸν ἄνδρα μου πῶς σᾶς διηγήθησα αὐτὴν τὴν ὥστη, γιατὶ θύμωνι, δέν θέλει ν' ἀκύρωταν πῶς ὑπάρχουν ἀλήτες ποὺ τριγύριζουν κακάμια φορά μέσα στὸ δάσος, γιατὶ αὐτὸς θὰ ἀδικούσε τὸ χωρό καὶ τις ιωσιά νὰ φέθησε τοὺς ξένους που ἔρχονται ἔδω!.. 'Ακοῦστε λοιπον! Οταν παντρεύτηκε ὁ κ. Χάρλαντ, αὐτὸς δέκαν πενήντα τρία χρόνια καὶ ἡ γυναίκα του μασίς είκοσι. Πολὺ μάταιος στο γάμο, δύο παντάζεστε! Δέν θέλων νὰ πάω μὲ αὐτὸς πῶς ὁ κ. Χάρλαντ είναι κακός, ἀλλὰ θὰ μποροῦσε νὰ διαλέξῃ μιὰ γυναίκα λίγο μεγαλείτερη στὸ χρόνια, δέν ινιζετε καὶ σεῖς!..

— Επειδὴ δὲν ήταν η Τζούλια δέκα ἀπάτηση, η κυρά Σμιθ ἔξακολούθησε:

—... Ἡ 'Ἐλλεν Χάρλαντ δέκα μιὰ γαριτωμένη γυναίκα.. Ἀληθεία, τώρα ποὺ τὸ παρατηρῶ, θέλετε καταπληκτικά! 'Εται ταῖς καὶ αὐτὴν υψηλὴ καὶ κομψή, κ' εἶχε μεγάλα καστανά μάτια καὶ πλούσια σγουρά μαλλιά. Σούσης ἔδω ήσυχα μὲ τὸν ἄιδρα της. Λύτος δέκαν μαυιδῆς γραμματοσύλλεκτης κι' αὐτὴ περινούσε τὸν καρό της μὲ τὸ σπιτικό της καὶ τὸν κῆπο. Μιὰ μέρα, κάποιος ἀλήτης πέρασε ἀπ' τὸ χωρό μας, τοῦ ἄρεσε φαίνεται τὸ μέρος κι' ἔγκαταστάθηκε στὸ δάσος! Μὲ κλώνους δένδρων εἴθισε μιὰ προχειρία καλύθα καὶ περινούσε τὸν καρό του φαρεύοντας στὸ ποταμάκι ἡ παίζοντας μὲ τοὺς σκιούρους. 'Ηταν ἀληθεία παράξενο, πῶς αὐτὸς δὲ νέος κατώρθωνε καὶ ημέρες τὰ ζῶα καὶ τὰ πουλιά!.. Καὶ πόσα πράγματα δέκερε! Νοτόσο κανένας δέν μπόρεσε νὰ μαθῇ ἀπὸ πού ἔρχονται, πῶς λεγόταν καὶ τί γύρευε ἔδω στὸ χωρίο.. Διλαδή, κατόπιν μονάχο τὸ καταλάθαμο!..

— Αὐτὸς δὲν ήταν τάχας αὐτήτης; Δέν ξέρω γιατὶ τὸν ὄντωνασσον ἔται στὸ χωρίο, ίσως σπὸ τὰ περιέργα φερούματα τους.. 'Ἄς είνε!.. Σᾶς ἔλεγα, λοιπον, πῶς ὁ νέος αὐτὸς δέκαν ήταν ωραίο παιλίκαρι, μὲ λεβέντηκη κοριμοστασιά, ήλιοκαμμένος καὶ πολὺ εύγενος στοὺς τρόπους του. Μιὰ μέρα, αὐτὸς τὸ παράθυρο τῆς κουζίνας της θίλλας, ή Ρόζα, ή καμαρένια της Χάρλαντ, εἰδε τὸν ἀλήτη, ὁ ποδοῦ στεκόταν πίσω ἀπὸ τὸν τοιχο τοῦ κήπου καὶ κύπταζε ἐπιμονια, οιωπλά, τὴν κυρια 'Ἐλλεν, ή η δότα δέκαν στὸν κήπο εκείνη τὴν στιγμή καὶ μάζευε λουλούδια γιὰ τὰ ζῶα τοῦ παλονιοῦ. 'Αλλά κι' αὐτὴ μόδις τὸν εἰδε, στάθηκε ἀκίνητη καὶ τὸν κύπταζε ἀμύλητη, σὰν ὑπνοτισμένη, γιὰ πολλή ώρα! Κατόπιν μπήκε συλλογισμένη στὸ σπίτι κι' δὲλτής ἔψυγε. Κάποτε ἔτυχε νὰ συναντήσω κι' ἔγων τὸν ἀλήτη, παρατηρήσας ποὺ πῶς τὰ ρούχα του, δὲν καπλήνη καὶ τριμένα, ὥστε ἀσφαλῶς ήσαν καλύρραφτη, καὶ τὶ νά σᾶς πῶ; Μού φάντησε σαν κύδιος! Μιὰ μέρα, μερικοὶ συγχωνισοῦσι μου. τὸν είδαν ποὺ μὲ δυὸ κλώνους πού εἶχε κούψε, εἶχε φτιάξει δυὸ πολὺ ώρατα μπατούνια, στὰ δοπιά εἰσαγόμενης σκάλασιεις πού εἶχε κακάλισει πάτη περιεργή σχέδια πού ἔμοιαζαν μὲ γράμματα, κατόπιν μὲ ἀπορία τὸν είδαν νὰ τὰ καρφώνη στὸ έδαφος μπροστὰ στὸν καλύθα του.. 'Αλλά, δύως πᾶσα στοιχείων νέος καὶ δέκαν δέδωσαν σημασία στὰ καμώμαστά του. 'Η κ. 'Ἐλλεν εἶχε παραγάγει κακά μούσια, τὴν κυρά Σμιθ μερικοὶ μου. τὸν είδαν ποὺ μὲ δυὸ κλώνους πού εἶχε κούψε, πού εἶχε κόλπα, πού εἶχε κακάλισει πάτη περιεργή σχέδια πού ἔμοιαζαν μὲ γράμματα, κατόπιν μὲ ἀπορία τὸν είδαν νὰ τὰ καρφώνη στὸ έδαφος μπροστὰ στὸν καλύθα του..

— Αλλά, δύως πᾶσα στοιχείων νέος καὶ δέκαν δέδωσαν σημασία στὰ καμώμαστά του. 'Η κ. 'Ἐλλεν εἶχε παραγάγει κακά μούσια, τὴν κυρά Σμιθ μερικοὶ μου. τὸν είδαν ποὺ μὲ δυὸ κλώνους πού εἶχε κούψε, πού εἶχε κόλπα, πού εἶχε κακάλισει πάτη περιεργή σχέδια πού ἔμοιαζαν μὲ γράμματα, κατόπιν μὲ ἀπορία τὸν είδαν νὰ τὰ καρφώνη στὸ έδαφος μπροστὰ στὸν καλύθα του..

— Αλλά, δύως πᾶσα στοιχείων νέος καὶ δέκαν δέδωσαν σημασία στὰ καμώμαστά του. 'Η κ. 'Ἐλλεν εἶχε παραγάγει κακά μούσια, τὴν κυρά Σμιθ μερικοὶ μου. τὸν είδαν ποὺ μὲ δυὸ κλώνους πού εἶχε κούψε, πού εἶχε κόλπα, πού εἶχε κακάλισει πάτη περιεργή σχέδια πού ἔμοιαζαν μὲ γράμματα, κατόπιν μὲ ἀπορία τὸν είδαν νὰ τὰ καρφώνη στὸ έδαφος μπροστὰ στὸν καλύθα του..

— Κανένας δέν μᾶς πίστεψε! 'Η δέκαν θεία ημών είναι πῶς η κυρά Σμιθ εἶναι πῶς η κυρά Σμιθ



Η Τζούλια κατάλαβε πῶς η κ. Χάρλαντ θυμήθηκε τὴν 'Ἐλλεν...

